



17-0-2011

Број: 05-05-1-3328-2/11
Сарајево, 27. октобар 2011. године

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE BANJA LUGA			
PRIMIO LIST		28-10-2011	
Organizacioni broj	Redni broj	Broj priloga	
01,02-05-2-117/11			

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између држава чланица Здравствене мреже Југоисточне Европе о аранжманима земље домаћина и сједишту Секретаријата Здравствене мреже Југоисточне Европе. Споразум је потписао г. Златко Хорват, секретар Министарства цивилних послова БиХ, 09. новембра 2010. године, у Тирани.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Broj: 08/1-23-05-2-7454-3/10
Datum: 18. 10. 2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO		26. 10. 2011.	
Opis posla	Preduzeto	Broj posla	Broj prijema
05	05-1	3328	

**PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između država članica Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope o aranžmanima zemlje domaćina i sjedištu Sekretarijata Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope, dostavlja se

Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma, koji je potpisan 09. novembra 2010.g. u Tirani, R. Albanija.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na 4. redovnoj sjednici održanoj 17. januara 2011.godine, donijelo Odluku broj: 01-50-1-102-16/11 o prihvatanju ovog sporazuma, te ovlastilo gđina. Zlatka Horvata, sekretara Ministarstva civilnih poslova BiH da isti potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 159.sjednici održanoj 7. septembra 2011.g, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između država članica Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope o aranžmanima zemlje domaćina i sjedištu Sekretarijata Zdravstvene mreže Jugoistočne Evrope (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH je u prilogu ovog akta).

Dostavljamo i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-1043-1/10 od 25. 07. 2011.g.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije predmetnog sporazuma.


Sven Alkalaj
MINISTAR

Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM

IZMEĐU DRŽAVA ČLANICA ZDRAVSTVENE MREŽE JUGOISTOČNE EUROPE O ARANŽMANIMA ZEMLJE DOMAĆINA I SJEDIŠTU TAJNIŠTVA ZDRAVSTVENE MREŽE JUGOISTOČNE EUROPE

Države članice Zdravstvene mreže Jugoistočne Europe (u daljnjem tekstu „Zdravstvena mreža JIE“) kao Strane u ovom Sporazumu (u daljnjem tekstu „Strane“);

Nadovezujući se na Memorandum o razumijevanju o budućnosti Zdravstvene mreže Jugoistočne Europe u okviru procesa suradnje u jugoistočnoj Europi koji su potpisali ministri zdravstva država članica Zdravstvene mreže JIE, 22. travnja 2009. godine;

Primjećujući također da se u Memorandumu o razumijevanju skicira budućnost regionalne suradnje u području javnog zdravstva pod okriljem Vijeća za regionalnu suradnju, i utvrđuje osnivanje Tajništva Zdravstvene mreže JIE sa sjedištem u jugoistočnoj Europi;

Podsjećajući na jednoglasnu odluku članica Zdravstvene mreže JIE donesenu tijekom 21. sastanka Zdravstvene mreže JIE u Bukureštu (Rumunjska), koji je održan od 25. do 27. lipnja 2009. godine, da se Skoplje izabere, kao nova lokacija, za sjedište Tajništva Zdravstvene mreže JIE;

Prepoznavajući obvezu koju su izrazile države JIE da se obuhvati puno regionalno vlasništvo koje bi dalje potaklo da se postojeći i novi partneri uključe u regionalnu političku i tehničku suradnju u području javnog zdravstva;

Suglasile su se o sljedećem:

Članak 1. Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma:

- a) „Zemlja domaćin“ označava Republiku Makedoniju;
- b) „Vlada“ označava Vladu Republike Makedonije;
- c) „Tajništvo“ označava Tajništvo Zdravstvene mreže JIE u Skoplju;
- d) „Šef Tajništva“ označava osobu koja je postavljena kao šef Tajništva Zdravstvene mreže JIE u Skoplju;

- e) „Zvanična osoba“ označava člana osoblja Tajništva, čije se ime dostavlja Ministarstvu vanjskih poslova Zemlje domaćina kao osoba koja vrši dužnosti u Tajništvu u punom radnom vremenu osim pod „h“ iz ovog članka;
- f) „Predstavnik“ označava ovlaštenog predstavnika članica Zdravstvene mreže JIE ili drugih partnera Zdravstvene mreže JIE;
- g) „Stručna osoba“ označava osobu koja vrši privremenu misiju za Tajništvo osim pod „e“ i „h“ iz ovog članka;
- h) „Administrativno i tehničko osoblje“ označava radnike zaposlene na administrativnim i tehničkim poslovima u Tajništvu;
- i) „Uslužno osoblje“ označava radnike koji pružaju domaćinske usluge Tajništvu;
- j) „Memorandum o razumijevanju“ označava Memorandum o razumijevanju o budućoj zdravstvenoj mreži jugoistočne Europe u okviru procesa suradnje u jugoistočnoj Europi koji su potpisali ministri zdravstva članica Zdravstvene mreže JIE, 22. travnja 2009. godine;
- k) „Bečka deklaracija o diplomatskim odnosima“ označava Bečku konvenciju o diplomatskim odnosima od 18. travnja 1961. godine;
- l) „Prostorije Tajništva“ označavaju zgradu sa zemljištem na kojoj je zgrada, koju zauzima Tajništvo i koristi samo za potrebe Tajništva, bez obzira čije je vlasništvo kako je navedeno u Aneksu 1.

Članak 2. Svrha i sjedište

Svrha ovog Sporazuma je da se omogući da Tajništvo vrši svoje dužnosti i funkcije učinkovito putem potpuno operativnog sjedišta Tajništva.

Tajništvo se ovim formira. Sjedište Tajništva je u Skoplju.

Članak 3. Pravni status

1. Tajništvo ima pravnu moć i pravni kapacitet koji su neophodni za izvršavanje njegovih funkcija da zaključuje ugovore, stječe i raspolaže pokretnom i nepokretnom imovinom i da pokreće pravne postupke sukladno zakonima Zemlje domaćina.
2. Tajništvo ima pravo na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju diplomatske misije u Zemlji domaćinu, sukladno Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima.
3. Zemlja domaćin će pomoći u postupku pribavljanja potrebnih dokumenata za reguliranje pravnog statusa Tajništva, kako bi se status riješio u roku od 60 dana od potpisivanja ovog Sporazuma.

Članak 4.

Financijski doprinosi i drugi doprinosi Zemlje domaćina vezano uz ured

1. Za vrijeme trajanja ovog Sporazuma, Vlada će osigurati za Tajništvo, bez naknade, potrebne kapacitete, uključujući odgovarajuće i pogodne prostorije za učinkovito vršenje njegovih funkcija, opremu i namještaj kako je navedeno u ovom Sporazumu i detaljno prikazano u Aneksu 1. ovog Sporazuma.
2. Prostorije uključujući opremu, namještaj i usluge detaljno su prikazane u Aneksu 1. i bit će na raspolaganju nakon potpisivanja ovog Sporazuma.
3. Zemlja domaćin će Tajništvu osigurati financijsku pomoć navedenu u Aneksu 1. ovog Sporazuma koja se razlikuje od godišnjeg doprinosa države koji je utvrđen u Memorandumu o razumijevanju.
4. Zemlja domaćin će davati mjesečni doprinos za uredski materijal i osigurati će vozilo za Tajništvo kako je navedeno u Aneksu 1. ovog Sporazuma.

Članak 5.

Unutarnja pravila Tajništva

1. Tajništvo može da izda potrebne interne propise koji se odnose na provođenje i organizaciju njegovog rada, sukladno Statutu Zdravstvene mreže JIE.
2. Tajništvo će informirati sva nadležna tijela vlasti u Zemlji domaćinu o tim propisima.

Članak 6.

Vizuelni identitet

1. Tajništvo može istaknuti stvari sa vizuelnim identitetom Zdravstvene mreže JIE (npr. zastava i logo) koje je usvojila Zdravstvena mreža JIE, u svojim prostorijama i na vozilu koji se koriste za službene svrhe.
2. Motorna vozila koja pripadaju Tajništvu imaju pravo na diplomatske registarske tablice i na odgovarajući status.

Članak 7.

Sloboda rada Tajništva

Zemlja domaćin garantira Tajništvu slobodu rada.

Članak 8.

Nepovredivost

1. Prostorije Tajništva su nepovredive. Nadležna tijela vlasti Zemlje domaćina imaju pravo da uđu u prostorije Tajništva radi izvršavanja svojih dužnosti samo uz pristanak šefa Tajništva ili ovlaštenih službenika Tajništva, pod uvjetima koje oni odrede.

2. Vlada će poduzeti sve mjere radi zaštite prostorija Tajništva protiv bilo kakvih upada ili šteta i radi sprječavanja štete po njegov ugled.
3. Zapisnici i arhiva Tajništva kao i sva ostala dokumentacija uključujući računarske programe i fotografije koje mu pripadaju ili su u njegovom posjedu, su nepovredivi.
4. Tajništvo će osigurati da njegove prostorije ne postanu sklonište za osobe koje pokušavaju da izbjegnu uhićenje po nalogu tijela vlasti Zemlje domaćina ili za osobe koje pokušavaju da izbjegnu izvršenje sudskih naloga ili za osobe za koje je izdan nalog za izručenje ili deportaciju.

Članak 9. Izuzeće od sudskih postupaka i izvršenja

1. Tajništvo Zdravstvene mreže JIE (ZMJIE) ima pravo na izuzeće od sudskih postupaka i izvršenja u Zemlji domaćinu, osim u sljedećim slučajevima:
 - a) kada nadležno tijelo Zdravstvene mreže JIE odobri oduzimanje imuniteta od sudskog postupka. Oduzimanje imuniteta od sudskog postupka neće se odnositi na mjere izvršenja ili zadržavanja imovine;
 - b) u slučaju protiv zahtjeva u izravnoj vezi sa procedurom koju je pokrenulo Tajništvo ZMJIE.
2. Tajništvo ZMJIE će nastojati, putem pregovora ili u slučaju neuspjeha pregovora putem alternativnih načina rješavanja sporova, rješavati sve sporove koji nastanu zbog:
 - a) bilo kojeg sporazuma o kupovini roba i usluga, zajma ili drugih transakcija za stjecanje financijskih sredstava, ili drugih odnosa garanta ili iz odštete koja se odnosi na te transakcije ili bilo koje druge financijske obveze;
 - b) sudske parnice u svezi Zakona o radu.
3. Sva pokretna i nepokretna imovina Tajništva ZMJIE, na bilo kojoj lokaciji i u bilo čijem posjedu, bit će izuzeta od mjera izvršenja, uključujući konfiskaciju, oduzimanje, zamrzavanje ili bilo koje druge mjere izvršenja i sekvestracije ili bilo kojeg drugog oduzimanja imovine koje je utvrđeno zakonima Zemlje domaćina.

Članak 10. Komunikacija

1. Tajništvo će, u smislu službene komunikacije, imati osiguran isti tretman koji se dodjeljuje diplomatskim misijama u Zemlji domaćinu.
2. Tajništvo može koristiti svaki odgovarajući način komunikacije i ima pravo da koristi šifre u svojoj službenoj komunikaciji. Također ima pravo slati i primati prepisku putem propisno identificiranih poštanskih prijevoznika ili putem paketa kojima se pridaju iste privilegije i izuzeća kao i diplomatskoj pošti ili diplomatskim paketima.
3. Službena prepiska i druga službena komunikacija neće biti cenzurirana ukoliko je propisno označena.

Članak 11. Publikacije

Uvoz i izvoz publikacija za potrebe Tajništva kao i drugih informativnih materijala koje Tajništvo uvozi ili izvozi u sklopu svojih službenih aktivnosti, neće podlijegati nikakvim ograničenjima.

Članak 12. **Komunalne usluge**

1. Nadležna tijela vlasti Zemlje domaćina obvezni su da na zahtjev Tajništva i u normalnim uvjetima, osiguraju Tajništvu komunalne usluge potrebne za izvršavanje njegove funkcije, uključujući, ali i ne ograničavajući se na, poštanske usluge, telefon, struju, vodu, kanalizaciju, plin, odvoženje smeća i protivpožarnu zaštitu.
2. Cijene komunalnih usluga navedenih u prethodnom stavku neće biti više od najnižih cijena koje se odobravaju za diplomatske misije.
3. U slučaju prekida ili najave prekida gore navedenih komunalnih usluga Tajništvo će imati isti prioritet kao i diplomatske misije, prema zahtjevima njihove službene funkcije.
4. Na zahtjev nadležnih tijela vlasti Zemlje domaćina, šef Tajništva je odgovoran osigurati da propisno ovlaštene predstavnici komunalnih poduzeća mogu provjeriti, popraviti, održavati ili premještati instalacije u prostorijama Tajništva, u vrijeme i pod uvjetima koji neće ometati rad Tajništva.

Članak 13. **Izuzeće od taksi i poreza**

1. Tajništvo, njegova sredstva, prihod i druga imovina su izuzeti od izravnih taksi i poreza. Ovo izuzeće se ne primjenjuje na takse i naknade koje se smatraju komunalnim uslugama koje se nude po fiksnim cijenama, sukladno količini pruženih usluga, što se može identificirati, opisati i sortirati.
2. Što se tiče poreza na dodanu vrijednost uključenog u cijene ili posebice obračunatog, izuzeće se odnosi samo na one stavke koje su nabavljene za službenu uporabu Tajništva, a roba kupljena za njegovo korištenje, na koju se odnosi ova odredba o izuzeću, ne smije biti prodana, data kao poklon i na drugi način otuđena, osim sukladno uvjetima koji se dogovore sa Vladom.
3. Tajništvo je oslobođeno plaćanja svih državnih i lokalnih naknada ili taksi, osim naknada i taksi obračunatih kao cijena za stvarno pružene usluge.
4. Tajništvo neće, po pravilu, tražiti izuzeće od akciza i poreza na prodaju pokretne i nepokretne imovine koje su dio cijene koju treba platiti.

Članak 14. **Izuzeće od carina i carinskog postupka**

1. Carinski postupak sa stvarima za Tajništvo bit će jednak postupku koji se primjenjuje za diplomatske misije u Zemlji domaćinu.

2. Roba koja se izvozi ili uvozi za službene potrebe Tajništva izuzima se od plaćanja carinskih dažbina, poreza i naknada.

Članak 15.

Slobodno raspolaganje fondovima i sloboda poslovanja

1. S ciljem izvršavanja svojih nadležnosti, Tajništvo ima pravo da prima, drži, konvertuje i prebacuje sva sredstva, valute, gotovinu i druge prenosive vrijednosti, da njima slobodno raspoláže, posluje bez ograničenja, sukladno zakonima Zemlje domaćina.

Članak 16.

Privilegije i imuniteti članova Tajništva

1. Tijekom vršenja svoje dužnosti u Zemlji domaćinu, šef Tajništva ima pravo, pod uvjetom da on ili ona nije državljanin Zemlje domaćina, na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju i diplomatske misije u Zemlji domaćinu, sukladno Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima.
2. Tijekom vršenja svoje dužnosti u Zemlji domaćinu, zvanične osobe Tajništva imaju pravo, pod uvjetom da nisu državljanin Zemlje domaćina, na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju i članovi diplomatskih misija u Zemlji domaćinu, sukladno Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima.
3. Članovi administrativnog i tehničkog osoblja imaju pravo, pod uvjetom da nisu državljanin Zemlje domaćina, na iste privilegije i imunitete kao što ih ima i administrativno i tehničko osoblje u Zemlji domaćinu, sukladno Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima.
4. Vlada će poduzeti sve potrebne mjere olakšati ulazak u Zemlju domaćina, odlazak kao i boravak u njoj za šefa Tajništva, zvanične osobe, predstavnike, stručne osobe i administrativno i tehničko osoblje kao i za članove njihovih obitelji.
5. Članovi obitelji osoblja Tajništva koji žive u istom domaćinstvu imaju pravo na iste privilegije i imunitete kao što ih imaju članovi obitelji članova diplomatskih misija poredivog ranga u Zemlji domaćinu, sukladno Bečkoj konvenciji o diplomatskim odnosima.
6. Osoblje Tajništva i članovi njihovih obitelji, predstavnici i stručne osobe kojima je potrebna viza za vršenje njihovih profesionalnih aktivnosti tijekom razdoblja jednakog trajanju njihove misije, ili im je potrebna dozvola za privremeni boravak, dobijaju vizu besplatno.

Članak 17.

Pristup na tržište rada

Supružnici i djeca koja čine domaćinstvo članova Tajništva imat će, pod posebnim uvjetima i u granicama odgovarajućih zakona Zemlje domaćina, pristup tržištu rada pod uvjetom da borave u Zemlji domaćinu kao vlasnici osobne iskaznice, ali nisu državljanin Zemlje domaćina.

Članak 18. **Socijalno osiguranje**

1. Tajništvo, zvanične osobe, stručne osobe i tehničko i administrativno osoblje će, pod uvjetom da nisu državljani Zemlje domaćina, biti oslobođeni od plaćanja obveznih doprinosa, vezano uz bilo kakav vid socijalnog osiguranja u Zemlji domaćinu.
2. Zvanične osobe, stručne osobe i tehničko i administrativno osoblje imaju pravo sudjelovati u sustavu zdravstvenog osiguranja i da se osiguraju protiv nesreće i da imaju mirovinsko osiguranje u Zemlji domaćinu, sukladno zakonima Zemlje domaćina.

Članak 19. **Zvanične osobe**

1. Bez obzira na privilegije i imunitete koje predviđa članak 16., zvanične osobe u Zemlji domaćinu imaju pravo vršiti uvoz za osobne potrebe, oslobođeni su carina i drugih taksi i naknada, pod uvjetom da se ne radi o taksama za pružene komunalne usluge, te su izuzeti od uvoznih restrikcija i ograničenja uvoza i izvoza za sljedeće:
 - (i) svoj namještaj i osobne stvari u momentu kada prvi put preuzimaju dužnost, u jednoj turi ili više njih, i
 - (ii) jedno motorno vozilo svake četiri godine.
2. Način na koji će se raspolagati uvezenom robom koja je oslobođena plaćanja carinskih taksi, odredit će se sukladno propisima o carinama, porezima i ostalim beneficijama na koje imaju pravo strani diplomatski ili konzularni predstavnici u Zemlji domaćinu.

Članak 20. **Stručne osobe**

Stručne osobe imaju sljedeće privilegije i izuzeća u Zemlji domaćinu:

- a) izuzeće od sudskih postupaka, u pogledu pisanih ili izgovorenih riječi kao i svih radnji koje urade prilikom vršenja svoje službene funkcije, čak i nakon što prestanu da budu službenici Tajništva;
- b) izuzeće od provjera i oduzimanja osobenog i službenog prtljaga;
- c) nepovredivost službenih dokumenata, podataka i drugog materijala;
- d) izuzeće od plaćanja poreza, uključujući PDV, doprinosa na plaće, beneficije i naknade koje im plaća Tajništvo za njihove usluge;
- e) izuzeće od imigracijskih ograničenja, i obveza da registriraju sebe i članove njihovih obitelji koji žive u istom domaćinstvu;
- f) jednaku zaštitu i olakšice kod repatrijacije, za sebe i za članove njihovih obitelji koji žive u istom domaćinstvu, koja se dodjeljuje istom rangu u diplomatskim misijama.

Članak 21. **Predstavnici**

Predstavnici uživaju sljedeća izuzeća tijekom razdoblja izvršavanja svojih obveza u Zemlji domaćinu kao i tijekom putovanja na teritoriji Zemlje domaćina.

- a) izuzeće od sudskih postupaka, u pogledu pisanih ili izgovorenih riječi kao i svih radnji koje urade prilikom vršenja svoje službene funkcije, čak i nakon što prestanu biti predstavnici;
- b) izuzeće od provjera i oduzimanja osobnog prtljaga;
- c) nepovredivost službenih dokumenata, podataka i drugog materijala;
- d) izuzeće od imigracionih ograničenja.

Članak 22.

Državljeni zemlje domaćina i osobe sa dozvolom o stalnom boravku

Zvanične osobe, stručne osobe i administrativno i tehničko osoblje koji su državljani Zemlje domaćina ili osobe sa dozvolom za stalni boravak u Zemlji domaćinu, ili osoblje prebačeno iz Ministarstva zdravstva Zemlje domaćina imaju pravo samo na privilegije i imunitet navedene u članku 20., stavka 1., točka a, b i c.

Članak 23.

Administrativno, tehničko i uslužno osoblje

Tajništvo ima pravo da angažuje administrativno, tehničko i uslužno osoblje, odnosno osobe koje su državljani Zemlje domaćina kao i osobe sa dozvolom stalnog boravka u Zemlji domaćinu sukladno zakonima Zemlje domaćina.

Članak 24.

Izuzetak od imuniteta od sudskog postupka i izvršenja

Zvanične osobe, stručne osobe i predstavnici nemaju imunitet u smislu građanske parnice pokrenute od strane trećih osoba za štetu nastalu u prometnoj nesreći koju je prouzročilo vozilo Tajništva u slučaju da se šteta ne može isplatiti iz osiguranja.

Članak 25.

Svrha privilegija i izuzeća

1. Privilegije i imuniteti iz ovog Sporazuma se daju u interesu Tajništva, a ne za privatnu korist samih pojedinaca.
2. Njihova je svrha jedino da se osigura sloboda aktivnosti Tajništva u svim okolnostima kao i puna neovisnost navedenih osoba u vršenju njihovih dužnosti u Tajništvu.
3. Nadležno tijelo Zdravstvene mreže JIE ima pravo i dužnost opozvati imunitet člana Tajništva u svakom slučaju kada po njegovom mišljenju taj imunitet može ometati provođenje pravde i kada ga može opozvati bez štete za interese Zdravstvene mreže JIE. Opoziv imuniteta od sudskog postupka u pogledu administrativnog postupka ne obuhvata opoziv imuniteta u pogledu izvršenja presude, za šta je potreban novi opoziv imuniteta.

Članak 26.

Obavješćavanje

1. Tajništvo obavještava Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina o imenima šefa Tajništva, zvaničnim osobama, stručnim osobama, administrativnom i tehničkom osoblju,

kao i o članovima njihovih obitelji, odmah ili najkasnije u roku od tri dana od datuma dolaska. Tajništvo također obavještava o završetku mandata šefa Tajništva ili bilo koje zvanične osobe, stručne osobe ili administrativnog i tehničkog osoblja, te ako bude potrebno i o činjenici da je neka osoba prestala biti član njihovih obitelji.

2. Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina će izdati odgovarajuće osobne iskaznice šefu Tajništva, zvaničnim osobama, stručnim osobama, administrativnom i tehničkom osoblju kao i članovima njihovih obitelji.

Članak 27.

Zemlja domaćin ne preuzima odgovornost

Zemlja domaćin neće preuzeti nikakvu međunarodnu odgovornost za radnje ili propuste koje Tajništvo učini na njenom teritoriju.

Članak 28.

Pitanja sigurnosti

1. Ništa iz ovog Sporazuma ne sprječava pravo Vlade Zemlje domaćina da primijeni odgovarajuće mjere za zaštitu interesa javne sigurnosti. Ništa iz ovog Sporazuma neće spriječiti primjenu zakona Zemlje domaćina radi očuvanja zdravlja i javnog reda i mira.
2. Ukoliko Vlada Zemlje domaćina bude smatrala potrebnim da primijeni odredbe stavka 1. ovog članka, uspostaviti će čim prije, koliko to omogućavaju okolnosti, vezu sa Tajništvom radi donošenja zajedničke odluke o mjerama potrebnim za zaštitu interesa Tajništva.
3. Tajništvo ima obvezu surađivati sa tijelima vlasti Zemlje domaćina radi sprječavanja bilo kakvog ometanja javne sigurnosti usljed neke aktivnosti koju provodi Tajništvo.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 29.

Rješavanje sporova

Svi sporovi koji se odnose na tumačenje i provođenje ovog Sporazuma rješavat će se putem pregovora između Strana.

Članak 30.

Izmjene i dopune

Ovaj Sporazum može biti dopunjen i izmijenjen uz uzajamnu suglasnost Strana iz ovog Sporazuma. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno članku 31. ovog Sporazuma.

Članak 31.

Stupanje na snagu

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum kada Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina primi petu notifikaciju Strana, uključujući Zemlju domaćina, o ispunjenju njihovih internih zahtjeva za njegovo stupanje na snagu.
2. Za svaku Stranu koja nakon depozita pete notifikacije sukladno stavci 1., obavijesti Ministarstvo vanjskih poslova Zemlje domaćina o ispunjenju njenih internih zahtjeva o stupanju na snagu ovog Sporazuma, Sporazum stupa na snagu na datum prijema notifikacije u Ministarstvu vanjskih poslova Zemlje domaćina.
3. Nakon potpisivanja Sporazuma original će biti deponiran kod Vlade Zemlje domaćina kao depoziter. Depoziter će poslati Stranama iz Sporazuma i Tajništvu propisno ovjerene primjerke Sporazuma.
4. Ovaj Sporazum će se privremeno primjenjivati od datuma njegovog potpisivanja. Svaka Strana može u trenutku potpisivanja Sporazuma, izjaviti da će se Sporazum što se nje tiče primjenjivati od datuma ispunjenja njenih relevantnih internih zahtjeva za njegovo stupanje na snagu.
5. Aneks 1. je integralni dio ovog Sporazuma.

Članak 32.

Trajanje, odricanje, povlačenje i prekid

1. Ovaj Sporazum će biti na snazi neograničeno razdoblje sve dok je na snazi Memorandum o razumijevanju.
2. Vlada zemlje domaćina ima pravo da se odrekne Sporazuma i da o tomu obavijesti Strane pisanim putem. U tom slučaju će ovaj Sporazum biti prekinut šest (6) mjeseci od prijema notifikacije.
3. Svaka Strana može povući ovaj Sporazum obavještavajući depozitera i ostale Strane pisanim putem. U tom slučaju će ovaj Sporazum prestati da važi za tu Stranu šest (6) mjeseci nakon što depoziter primi navedeno obavještenje.

KAO SVJEDOCI GORE NAVEDENOG, dolje potpisani kao valjano opunomoćeni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj Sporazum,

U Tirani, dana 9. studenog 2010. godine, u jednom originalu na engleskom jeziku.

REPUBLIKA ALBANIJA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Klodian Rjepaj

POTPIS

/stavljen/

BOSNA I HERCEGOVINA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Zlatko Horvat

POTPIS

/stavljen/

REPUBLIKA BUGARSKA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Dessislava Dimitrova

POTPIS

/stavljen/

REPUBLIKA HRVATSKA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Darko Javorski

POTPIS

/stavljen/

REPUBLIKA MAKEDONIJA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Bujar Osmani

POTPIS

/stavljen/

REPUBLIKA MOLDAVIJA
OPUNOMOĆENA OSOBA

POTPIS

CRNA GORA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Rajko Strahinja

POTPIS

/stavljen/

RUMUNJSKA
OPUNOMOĆENA OSOBA

Adrian Streinu-Cercel

POTPIS

stavljen/

REPUBLIKA SRBIJA
OPUNOMOĆENA OSOBA

POTPIS

ANEKS 1.
PROSTORIJE, OPREMA, FINANCIJSKE USLUGE I OSTALI DOPRINOSI ZA
URED OD STRANE ZEMLJE DOMAĆINA

Članak 1.
Prostorije i oprema

Zemlja domaćin će prenijeti na Tajništvo i učiniti mu dostupnim sukladno ovom Sporazumu sljedeće:

- a) prostorije za sjedište Tajništva, vlasništvo Republike Makedonije, ukupne površine 100 m², u Skoplju, na udaljenosti od 1km od središta grada. Prostorije se sastoje od dva ureda i sobe za sastanke. Vlada Zemlje domaćina će obaviti sve potrebne aktivnosti na adaptaciji i renoviranju sukladno potrebama Tajništva ZMJIE;
- b) uredsku opremu i namještaj koji se sastoje od 4 računara, 2 printera, 1 kopir mašine, 1 skenera, 1 faks aparata, 4 radna stola sa ladicama, 4 stolice i 4 police za knjige/registratora kao i dva stola i 10 dodatnih stolica u sobi za sastanke, tijekom cijelog trajanja ovog Sporazuma, bez prekida;
- c) Zemlja domaćin će osigurati sve potrebne komunalne usluge za rad Tajništva ZMJIE uključujući, ali i ne ograničavajući se na, telefonske linije i pristup internetu.

Članak 2.
Financijska potpora

Zemlja domaćin će osim godišnjeg doprinosa, osigurati iznos od 60.000 eura, kao jednokratni doprinos.

Članak 3.
Ostali doprinosi za ured

1. Zemlja domaćin će osigurati sljedeće:

- a) doprinos za uredski materijal u minimalnoj sumi ekvivalentnoj 500 eura mjesečno. Ovaj doprinos je na mjesečnoj bazi i ponavljać će se tijekom cijelog trajanja ovog Sporazuma;
- b) u okviru vođenja i održavanja prostorija pokrit će troškove jedne telefonske linije i internet veze, ali neće snositi troškove mobilnih telefona;
- c) jedno vozilo za potrebe osoblja sjedišta Tajništva i snosit će troškove održavanja vozila, osim rezervnih dijelova, maziva, guma i opreme.